

Киржакова Вера Петровна

д-р пед. наук, доцент, профессор

Осовский Олег Ефимович

д-р филол. наук, профессор

ФГБОУ ВО «Национальный исследовательский Мордовский

государственный университет им. Н.П. Огарева»

г. Саранск, Республика Мордовия

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ДИСКУРС РОССИЙСКОЙ ЭМИГРАЦИИ

ПЕРВОЙ ВОЛНЫ: К ПРОБЛЕМЕ ГЕТЕРОГЛОССИИ

Аннотация: в статье рассматриваются особенности формирования и функционирования педагогического дискурса русской эмиграции 1920–1930-х гг., выявляется неоднородность и разножанровость этого явления. Гетероглоссия (разноречие), присутствующее в различных типах педагогических и иных текстов эмиграции, становясь важнейшим фактором эмигрантского культурного и идеологического сознания, приводит к созданию на основе педагогического дискурса гибридных конструкций, выводящих авторов в смежные междисциплинарные проблемные поля.

Ключевые слова: образовательное пространство, российское зарубежье, педагогический дискурс, русская эмиграция, жанры педагогической журналистики, гетероглоссия, гибридная конструкция.

Педагогическое наследие русской эмиграции в последние годы привлекает заметное внимание исследователей [7; 8; 10; 14; 24; 25; 26]. Научное творчество С.И. Гессена, В.В. Зеньковского, С.И. Карцевского, Н.А. Ганца становится предметом детального рассмотрения в общем историко-педагогическом контексте, а также в рамках междисциплинарного его описания [16; 17; 20; 21; 23]. Одной из недавно обозначенных существенных проблем становится формирование и функционирование педагогического дискурса русской эмиграции первой волны. Как уже приходилось писать одному из авторов данной статьи, сочетание сохранения традиций русской академической теории образования с необходимостью описания новых реалий российской школы в метрополии и за ее пределами,

интеграция поисков русской зарубежной педагогики с западными инновационными образовательными практиками потребовало создания обновленного языка русской педагогической науки с заметно расширившимся терминологическим аппаратом, а острота переживаемых проблем и многочисленные политические вызовы современной эпохи усилили в нем элементы публицистичности, использование риторических приемов, динамизацию синтаксиса и т. д [13; 27]. Все это наглядно прослеживается в публикациях на страницах «Русской школы за рубежом», «Основах педагогики» и других трудах С.И. Гессена, психологических и педагогических работах В.В. Зеньковского и Г.Я. Трошина, в педагогической журналистике Н.А. Ганца и др.

В центре нашего рассмотрения феномен гетероглоссии (разноречие) педагогического дискурса русской эмиграции как одна из его конструктивных характеристик: нельзя не заметить, что педагогические тексты авторов-эмигрантов изобилую нарушением прежнего академического канона. Авторы не считают необходимым строго придерживаться заданных рамок жанра научной статьи, обзора, рецензии и даже некролога, дополняя их элементами других жанров, насыщая традиционный научный дискурс стилистическими средствами иных регистров (В.М. Живов). Очевидно, что речь не идет о полифоничности данных текстов в понимании М.М. Бахтина [19]. Это то самое состояние гетероглоссии (в определении западной бахтинистики [18]) – «разноречия» в терминологии М.М. Бахтина 1950-х гг. [1, с. 189–256; 12], которое позволяет создавать педагогический текст любого жанра как гибридную конструкцию [11; 13; 15].

Особенно наглядно данная тенденция проявляется в малых жанрах педагогической публицистики русской эмиграции, в частности, в некрологе, рецензии и отчете о конференции. Так, Н.А. Ганц дополняет написанные им некрологи П.Г. Виноградова и Э.Р. фон Штерна не только фрагментами воспоминаний, но и пассажами, уводящими читателя достаточно далеко от скорбного сюжета, скажем, смотрящийся в некрологе довольно странно анализом предлагавшегося П.Г. Виноградовым в начале века проекта реформы русской школы [4; 5].

Позднее этот фрагмент будет вполне органично перемещен им в статью о русской единой школе [2]. Еще более очевидно желание Н.А. Ганца в отчете о международной конференции в Эдинбурге [3] рассказать не только о самом научном мероприятии, но и о собственном – деятельном – участии в нем, что контрастирует с традицией публикаций отчетов о съездах, сложившейся в «Русской школе за рубежом». Примечательны позиция С.И. Карцевского, практически половину рецензии на книгу К. Боташева отводящего размышлению о соотношении устной и письменной речи с точки зрения современной лингвистической теории [9], или стремление С.И. Гессена в отклике на роман О. Хаксли «О, дивный новый мир» свести воедино философский, педагогический и интеллектуальный дискурсы [22].

Особый пример гетероглосии представляет «Мое жизнеописание» С.И. Гессена, мемуарный текст 1947 г., предназначавшийся для публикации в итальянском издании его философских и педагогических сочинений. Автор не ограничивается соединением документально-художественного (мемуарного), философского и педагогического дискурсов, включая в этот текст и запоздалое любовное признание, адресованное его давней знакомой и близкому другу выдающегося русского писателя и мыслителя В.И. Иванова, которая проживала как раз в Риме, – О.А. Шор [6, с. 734].

Статья подготовлена при финансовой поддержке РГНФ (проект №16–06–00501 а).

Список литературы

1. Бахтин М.М. Собрание сочинений: в 6 т. Т. 5. – М.: Рус. словари, 1996. – 732 с.
2. Ганц Н.А. Единая школа // Русская школа за рубежом. – 1923. – №4. – С. 38–61.
3. Ганц Н.А. Международная конференция по народному образованию в Эдинбурге в июле 1925 года // Русская школа за рубежом. – 1925. – №15/16. – С. 405.

4. Ганц Н.А. Павел Гаврилович Виноградов // Русская школа за рубежом. – 1926. – №18. – С. 648–650.
5. Ганц Н.А. Памяти Эрнеста Романовича фон Штерна // Русская школа за рубежом. – 1924. – №9. – С. 148–149.
6. Гессен С.И. Избранные сочинения. – М.: Российская политическая энциклопедия, 1998. – 814 с.
7. Горбунова А.И. Научно-педагогическая деятельность К.В. Мочульского в годы эмиграции // Интеграция образования. – 2009. – №1. – С. 36–38.
8. Гудкова С.П. А.Л. Бем в научно-образовательном пространстве Праги 1920–1930-х гг. // Интеграция образования. – 2009. – №1. – С. 32–35.
9. Карцевский С.И. Опыт системы обучения сочинению в средней и начальной школе / С.И. Карцевский, К. Боташев // Русская школа за рубежом. – 1927–1928. – №27. – С. 417–421.
10. Киржаева В.П. Игнатьевская школьная реформа в русском зарубежье (на материале программ по русской словесности 1920-х годов) // Нижегородское образование. – 2013. – №1. – С. 202–207.
11. Киржаева В.П. Конструкция гибридная // М.М. Бахтин в Саранске: документы, материалы, исследования. Вып. II-III. – Саранск: Красный Октябрь, 2006. – С. 141–142.
12. Киржаева В.П. Лингвистическая проблематика в книгах, статьях и набросках М.М. Бахтина. Статья первая // М.М. Бахтин в Саранске: документы, материалы, исследования. – Саранск, 2002. – Вып. 1. – С. 36–55.
13. Киржаева В.П. Н.А. Ганц и проблемы трансляции английской терминологии в педагогическом дискурсе российского зарубежья // Научные исследования: от теории к практике: Материалы X Междунар. науч.-практ. конф. – Чебоксары: ЦНС «Интерактив плюс», 2016. – №4 (10). – С. 138–141.
14. Киржаева В.П. Обсуждение программ по русскому языку в педагогических дискуссиях русской эмиграции 1920-х гг. // Интеграция образования. – 2009. – №1. – С. 26–29.

15. Киржаева В.П. О двух терминах М.М. Бахтина в контексте истории отечественного литературоведения XX века / В.П. Киржаева, О.Е. Осовский // Филология и культура. – 2016. – №1 (43). – С. 223–228.

16. Научное наследие Н.А. Ганца в педагогическом пространстве России и Европы 1920–1930-х годов: монография / О.Е. Осовский, В.П. Киржаева, С.П. Гудкова [и др.]; под общ. ред. В.П. Киржаевой, О.Е. Осовского. – Саранск: Изд-во Мордов. ун-та, 2017. – 152 с.

17. Осовский Е.Г. Педагогическая наука в Российском зарубежье: истоки и ориентиры // Педагогика. – 1997. – №4. – С. 88–94.

18. Осовский О.Е. В зеркале «другого»: рецепция научного наследия М.М. Бахтина в англо-американском литературоведении 1960-х – середины 1990-х годов. – Саранск, 2003. – 147 с.

19. Осовский О.Е. Диалог в большом времени. – Саранск: Мордов. гос. пед. ин-т им М. Е. Евсевьева, 1997. – 192 с.

20. Осовский О.Е. Имперская и постимперская парадигма в идеологии российского образования XVIII – первой трети XX века (к постановке проблемы) // Академический журнал Западной Сибири. – 2014. – №4. – С. 96–97.

21. Осовский О.Е. Малоизвестная рецензия Джона Дьюи // Гуманитарные науки и образование. – 2010. – №3. – С. 26–30.

22. Осовский О.Е. Забытая рецензия Сергея Гессена на роман Олдоса Хаксли // Гуманитарные науки и образование. – 2012. – №1. – С. 74а–77.

23. Осовский О.Е. Научно-педагогическое наследие Н.А. Ганца в контексте педагогической компаративистики XX в.: предварительные замечания / О.Е. Осовский, С.П. Гудкова, В.П. Киржаева, А.И. Мариниченко, В.И. Лаптун // Осовские педагогические чтения «Образование в современном мире: новое время – новые решения»: Сб. науч. ст. – в 2 ч. Ч. 1. – Саранск, 2016. – С. 187–192.

24. Осовский О.Е. Проблемы справочно-информационного обеспечения истории образования русского зарубежья и возможные пути их решения // Интеграция образования. – 2009. – №1. – С. 18–20.

25. Осовский О.Е. Сохраняя «духовное лицо» русской литературы: подлинная история «Современных записок» в архивных материалах и примечаниях к ним // Вопросы литературы. – 2016. – №1. – С. 353–371.
26. Очерки истории образования и педагогической мысли Российского Зарубежья (20–50-е гг. XX в.) / Под ред. О.Е. Осовского. – Саранск, 2000. – 195 с.
27. Kirzhaeva V.P. Pedagogical discourse in magazines of Russian emigre community in 1920–30s (on the basis of N. Hans articles) // Russian Linguistic Bulletin. – 2016. – №3 (7). – P. 136–138.